

## Programa de Lengua y Cultura de Pueblos originarios Ancestrales Pueblo Aymara

### Relatos

A continuación, se presentan algunos relatos tradicionales, los que pueden orientar el trabajo y desarrollo de la unidad. Cabe señalar que los relatos varían de pueblo en pueblo, pero los sentidos son los mismos.

#### RELATO SOBRE EL DÍA DE CARNAVAL

##### MURU T'AWRAT SARSILLU LURATA UYJA MUNIRITAYNA

Mã anata uruna Olga Uyjaxa mã uñjatayna; aka qawranaka suma jarsillunaka, suma saminampi lurata ichuntasitayna.

Ukat mama Ofeliaru jiskti, ¿kunata uka qawranaka sarsillumpi ichuntasiwa?

Ukat mamapa siwa:

- Aymara markaxa uywiri Mallkuru uruchasiwa, jupax taqi uywanaka jupankiwa ukat sumasaminakampisarsillunakak'illpasitawa.

Olga uyja llakimpi sikt'i, ¿Nayaxa uka sarsillu uskusirista?

Ukat mamapa, uyja Ofelia, pariparu jamp'atasinsa siwa:

- Nayatakixa jani sarsillunakampi uskusita suma wali uyjatawa aka markana; ukhumasti uka sumasaminakani sarsillumpik'achachamawa.

##### LA OVEJA QUE QUERÍA POMPONES DE LANA

Un día de carnaval la oveja Olga vio que sus hermanas, las llamas, estaban adornadas con hermosos pompones de lana de lindos colores. Entonces, preguntó a su mamá Ofelia, ¿por qué las llamas llevaban esos adornos?

La mamá le respondió:

- El pueblo aymara festeja a **Uywiri Mallku**, el espíritu de la montaña y dueño de todos los animales silvestres, adornando a los rebaños con pompones multicolores.

Olga preguntó triste, ¿y yo puedo llevar unos de esos pompones?

La oveja Ofelia, mamá de la oveja Olga, la besó en la frente y le dijo:

- Para mí no necesitas adornos porque eres la oveja más linda de este lugar, pero igual te voy a colocar pompones de muchos colores.

(Fuente: Texto Lenguaje y Comunicación para contexto Aymara. PEIB Mineduc. 2004).

